

科目：宗教語文

系所組：宗教學系碩士班

作答時請標明題號，謝謝。

壹、英文試題 (50%)

Translation (50%)

I. Please translate the following sentences. Reply in Chinese only. (將下列句子翻譯為中文)

(30%)

1. According to traditional accounts of the Buddha's first sermon, the Buddha began his presentation of the Dharma with a description of the Middle Path: "Avoiding the two extremes (of self-denial and self-indulgence)." Buddhist teaching presents a path for living—a path that is balanced and oriented toward the cessation of suffering.
2. There are many ways in which the word spirituality may be understood. It is a term that has come to mean different things to different people. For example, spirituality has been described as pertaining to interior life, religious experience, the search for meaning and purpose, expressions of relatedness, transcendence, immanence, ultimate values, integrity, identity, connection to something greater, awareness.
3. Rituals are performed for a variety of reasons—to celebrate the changing of the seasons, to effect a miraculous change in the world, to accomplish a spiritual change in a person, to establish a relationship of communion between the worshipper and the divine, to make the land fertile, to make the rains come, and so on.

II. Please translate the following terms. Reply in Chinese only. (將下列名詞翻譯為中文) (20%)

1. worship	2. taboo	3. Hinduism	4. revelation	5. reincarnation
6. mythology	7. atheism	8. Judaism	9. Mahayana Buddhism	10. cosmology
11. fundamentalism	12. icon	13. ordination	14. pilgrimage	15. religious pluralism
16. scripture	17. rites of passage	18. secularization	19. shamanism	20. globalization

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：
宗教語文

系所組：
宗教學系碩士班

貳、國文試題（50%）

試以〈現代社會中的宗教〉為題，撰寫一篇 500 字左右的論說文。文章請以工整字體書寫於「答案紙」上。

- ※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。
2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用。
3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。